

Uso de la G i de la J

Representación hecha ante la

Real Academia Española

POR

MIGUEL LUIS AMUNÁTEGUI REYES,

Individuo correspondiente de esta Corporación.

IMPRENTA UNIVERSITARIA

Estado 63 — Santiago

1920

7

Uso de la G i de la J

Representación hecha ante la

Real Academia Española

POR

MIGUEL LUIS AMUNÁTEGUI REYES,

Individuo correspondiente de esta Corporación.

88.34/64

6714

000 30 24 + 6
11(325-3)pt ✓

IMPRENTA UNIVERSITARIA

Estado 63 — Santiago

1920



IMP. UNIVERSITARIA
Estado 63

*Excmo. señor don Antonio Maura i Montaner, Director
de la Real Academia Española, Madrid.*

EXCELENTÍSIMO SEÑOR:

En reiteradas ocasiones el docto Instituto encargado de velar por la pureza i mejoramiento de nuestro idioma, de acuerdo con distinguidos hablistas de todos los tiempos, ha manifestado la complacencia con que mira la reforma ortográfica que propende a dar siempre a la letra **g** un mismo sonido, sin emplearla jamás con el de **j**.

Conocidas son las poderosas razones que se alegan para justificar este anhelo, i sabido es que el principal escollo que hasta ahora se ha opuesto a su realización, es el círculo vicioso de que la Real Academia Española aguarda en este asunto que el uso se pronuncie de un modo más uniforme, mientras que el uso espera sólo para jeneralizarse la sanción de este sabio Cuerpo.

En tal emergjencia, cumple, pues, arbitrar algún medio para evitar que se aplace indefinidamente esa innovación que se estima conveniente i hasta necesaria, i discurriendo sobre este particular me ha parecido que lo más eficaz es que la Academia siga en este caso el mismo procedimiento que ha observado en otros análogos.

Recorriendo las páginas del Diccionario, tropezaremos con centenares de palabras que figuran duplicadas i hasta quintuplicadas, por simples variantes fonéticas u ortográficas, que el uso va introduciendo las más de las veces a despecho de la etimología.

Para que no se crea que exajero, voi a reproducir aquí algunos de los muchísimos vocablos que multiplicados de este modo, han logrado albergue en el léxico oficial, advirtiendo que dejo en el tintero la mayor parte de ellos.

Hélos aquí:

- Acequia i cequia.
Acera i hacera.
Abreviatura i abreviadura.
Abrego, ábrigo, áfrico.
Ausencia i ausencia.
Acañonear i cañonear.
Acimo i ázimo.
Aciprés i ciprés.
Aclocar, enclocar i encloquecer.
Acocotar i acogotar.
Acorrocarse i acurrucarse.
Acórvar i encorvar.
Acumbrar i encumbrar.
Acharolar i charolar.
Adestrar i adiestrar.
Adoctrinar i doctrinar.
Adolorido i dolorido.
Adquirente i adquirente.
Adrezó i adrezo.
Adstringente i astringente.
Agachaparse i agazaparse.
Agangrenarse i gangrenarse.
Acuoso i agoso.
Agüelo i abuelo.
Aguinaldo i aguilando.
Agujear i agujerear.
Ajengible i ajengibre.
Ajofaina, aljofaina, aljafana i jofaina.
Ajuaneteado, ajuanetado i juanetudo.
Alaciar i enlaciár.
Albañar i albañal.
Albañería i albañilería.
Albarca i abarca.
Albarcoquero i albaricoquero.
Albergo i albergue.
Albaricoque i albericoque.
Albor i albura.
Alborear i albofrecer.
Alcotón i algodón.
Alevantar i levantar.
Alevantamiento i levantamiento.
Alfeiza i alféizar.
Alferce, alférez i alfiérez.
Algarada i algarrada.
Alforza i alhorza.
Alcer i alizar.
Alimania i limaña.
Alimpiar i limpiar.
Alistado i listado.
Almaceno, amaceno, damasceno, damaceno i damasquino.
Almanac i almanaque.
Almirantazgo i almirantazgo.
Almóndiga i albóndiga.
Anafe, alnafe i anafe.
Artemisa, artemisia i altemisa.
Alumar, aluminar i alumbrar.
Alustrar i lustrar.
Alverja i arveja.
Allegar i alegar.
Amalear i malear.
Amanear i manear.
Amarañar i enmarañar.
Amartillar i martillar.
Amasadijo i amasijo.
Amatador i matador.
Amatar i matar.
Amaro i amargo.
Amatista, ametiste, ametista i ametisto.
Amencia i demencia.
Ambrolla, embrolla i embrollo.
Amenorar, aminorar i minorar.
Amoblar, moblar i amueblar.
Amohecer i enmohecer.
Anacorita i anacoreta.
Anchoa i anchova.
Anejar i anexar.
Anejo i anexo.
Anémona i anémone.

- Anivelar i nivelar.
Anoria i noria.
Ansa i asa.
Antiguar i anticuar.
Antojera i antejera.
Apersonarse i personarse.
Aplanchar i planchar.
Apócima i pócima.
Apócope i apócopa.
Apostema i postema.
Aprensión i aprehensión.
Aprieta i aprisa.
Arbolecer i arborecer.
Argila, argilla i arcilla.
Argueñas, árguenas.
Aritmética i arismética.
Arpa, i harpa.
Arpillera i harpillera.
Arranciarse i enranciarse.
Arredondear, arredondar i redondear.
Arrepasar i repasar.
Arrodear i rodear.
Arrodeo i rodeo.
Aruñazo i arañazo.
Aruño i arañño.
Aserenar i serenar.
Aspero i aspro.
Aspid i áspide.
Asurcar i surcar.
Atapar i tapar.
Atardecer i tardecir.
Atarrajar i aterrajar.
Atenazar i atenacear.
Atravesano i travesano.
Aturullar i aturrullar.
Auctor i autor.
Auctoridad i autoridad.
Auctorizar i autorizar.
Audidor i auditor.
Augmentación i aumentación.
Augmento i aumento.
Auréola i aureola.
Avanguardia, avanguardia i vanguardia.
Avellanal, avellanar, avellanado i avellaneda.
Aventaja i ventaja.
Avigorar i vigorar.
Azarandar, zarandear i zarandar.
Babadador, babadero i babero.
Bacallao i bacalao.
Balaústre i balaustre.
Balumna, baluma i balumba.
Bambuc i bambú.
Banano i banana.
Banderizar i abanderizar.
Baptismo i bautismo.
Barajustar, barahustar i baraustrar.
Bastecer i abastecer.
Betarrata i betarraga.
Betunar i embetunar.
Bigarrado i abigarrado.
Bohardilla, buhardilla i buharda.
Borujón i burujón.
Brahamán, brahamín i brahmán.
Cabrestante i cabestrante.
Cabriolar i cabriolear.
Cachimba i cachimbo.
Cagaluta i cagarruta.
Cagatinta i cagatintas.
Calafetar, calafetear i calafatear.
Calosfrío, calofrío i escalofrío.
Camuza i gamuza.
Cancro i cáncer.
Candial i candéal.
Canelón i canalón.
Cangrena i gangrena.
Cangrenarse i gangrenarse.
Cántiga i cantiga.

Cantinelas i cantilena.	Cuévano i cuévano.
Canuto i cañuto.	Czar i zar.
Cañizal i cañizar.	Czarevitz i zarevitz.
Caobo i caoba.	Czariano i zariano.
Caparrós, caparrosa i alcaparrosa.	Czarina i zarina.
Carbúnculo, carbunco i carbunco.	Chácara i chacra.
Cardume i cardumen.	Chanca i chancla.
Cuasicontrato i casicontrato.	Chapolear, chapotear i chacolotear.
Caviar i cavial.	Chapurrar i chapurrar.
Cayada i cayado.	Chavasca i chasca.
Ceática i ciática.	Chileno i chileno.
Ceda, zeda i zeta.	Chaleco, jaleco i jileco.
Celebro i cerebro.	Defalcar i defalcar.
Cencerro i cencerra.	Delineamento i delineamiento.
Censalista i censalista.	Derramo i derrame.
Centellar i centellar.	Desatornillar i destornillar.
Centenar i centenal.	Desventura i desventura.
Centola i centolla.	Descaimiento i decaimiento.
Cepillar i acepillar.	Descomuni6n i excomuni6n.
Cerner i cernir.	Descordar i desencordar.
Cesonario i cesionario.	Desengosnar, desgosnar, desengoznar i desgoznar.
Circunscripto i circunscrito.	Desgañifarse i desgañitarse.
Citano i zutano.	Desgano i desgana.
Clin i crin.	Disformar, deformar i desformar.
Cocote i cogote.	Deslazar i desenlazar.
Cohollo i cogollo.	Despeluznar i despeluzar.
Cok i coque.	Espeluznar i espeluzar.
Colchar i acolchar.	Despueblo i despueblo.
Colisa i coliza.	Despumar i espumar.
Golpe i golpe.	Descotar i escotar.
Conmilit6n i comilit6n.	Descomulgar i escomulgar.
Concordata i concordato.	Desmarañar i desenmarañar.
Congojar i acongojar.	Devaltal i levantal.
Commensal i comensal.	Diezmar i diezmar.
Contorción i contorsión.	Definir i definir.
Conterráneo i coterráneo.	Definición i definición.
Contraalmirante i contraalmirante.	Dij i dije.
Converger i convergir.	Diócesi i diócesis.
Cuakerismo i cuaquerismo.	Disconforme i desconforme.
Cuákero i cuáquero.	

Disfamación i difamación.	Hacinar i enhacinar.
Dismembración i desmembración	Enhilar i enfilear.
Dispertar i despertar.	Enhuecar i ahuecar.
Dcientos i doscientos.	Enjabonadura i jabonadura.
Ebullición i ebulición.	Enjabonar i jabonar.
Eclipsis i elipsis.	Enrodrigar, rodrigar i enrodri- gonar.
Ecloga i égloga.	Enrollar i arrollar.
Ecuador i ecuador.	Ensangostar i angostar.
Efeminación i afeminación.	Ensarmentar i sarmentar.
Efeminadamente i afeminada- mente.	Enteco i entecado.
Efeminado i afeminado.	Enterez i entereza.
Efeminar i afeminar.	Entosigar i atosigar.
Egira, héjira i hégira.	Entremeter i entrometer.
Elíxir i elixir.	Entremetido i entrometido.
Eliseo i elisio.	Entronizar i entronar.
Embabucar i embaucar.	Envestidura e investidura.
Embarnizar i barnizar.	Envestir e investir.
Embarrotar i abarrotar.	Eruto i eructo.
Embovedar i abovedar.	Erutar i eructar.
Emendar i enmendar.	Esbeltez i esbelteza.
Emienda i enmienda.	Escamotear i escamotar.
Emir i amir.	Escofia i cofia.
Empavonar i pavonar.	Escriturar i escripturar.
Empujo i empuje.	Espalmar i despaltar.
Encambrar i encaramar.	Espejar i despejar.
Encatusar i engatusar.	Espiritoso i espirituoso.
Encobijar i cobijar.	Estrupador i estuprador.
Endino e indino.	Estrupar i estuprar.
Endorsar i endosar.	Estupro i estrupo.
Endorso i endoso.	Etico, hético i héctico.
Enerizar i erizar.	Etiquéz, hetiquez i hectiquez.
Enfrosarse i enfresarse.	Evaluar, avaluar i valuar.
Agarrar i engarrar.	Exagonal i hexagonal.
Engarrotar i agarrotar.	Exágono i hexágono.
Engavillar i agavillar.	Exámetro i hexámetro.
Engazar i engañzar.	Excárceración i excarcelación.
Engina i angina.	Excrecencia i excrecencia.
Engorar i enhuerar.	Extrañez i extrañeza.
Engrandar i agrandar.	Faldriquera i faltriquera.
Engrosar i engruesar.	Farrago i fárrago.

- Fechuría i fechoría.
Felpado i afelpado.
Felice i feliz.
Hendiente i fendiente.
Festonar i festonear.
Fideicomiso i fidecomiso.
Fielazgo i fielato.
Filomena i filomela.
Fisionomía i fisonomía.
Flaturoso i flatoso.
Flueco i fleco.
Fluorina i fluorita.
Fosforescente i fosforecente.
Forrar i aforrar.
Forúnculo i furúnculo.
Fragrancia i fragancia.
Fragrante i fragante.
Franjar i franjar.
Freire i freile.
Frenar i enfrenar.
Frenesía i frenesí.
Frontal i frontal.
Frezada i frazada.
Furrier i furriel.
Fustaño, fustán i fustal.
Galopear i galopar.
Gallar i gallear.
Gallillo i galillo.
Gargüero i garguero.
Garlocha i garrocha.
Garrar i garrear.
Garroba, garrofa i algarroba.
Gavina, gaviota i paviota.
Gaznar i graznar.
Ginesta e hiniesta.
Gladiator i gladiador.
Golosear, golosinear, gulosmear,
gulusmear i gulosinar.
Gozne i gonce.
Grasura i grosura.
Guardilla i buhardilla.
Guileña i aguileña.
Guisopillo e hisopillo.
Gullería i gollería.
Hallullo, hallulla i jallullo.
Hanega i fanega.
Hanegada i fanegada.
Harem i harén.
Harmonía i armonía.
Harmónico i armónico.
Harpía i arpía.
Hebroso i fibroso.
Helicón i heliconá.
Heliotropo i heliotropio.
Hemorroida i hemorroide.
Hendidura i hendedura.
Henojil i cenojil.
Herbajar i herbajear.
Herraj, erraj i herraje.
Herrumbre i aherrumbre.
Hidrargiro e hidrargirio.
Hierro i fierro.
Hilacho e hilacha.
Hojalde i hojaldre.
Horondo i orondo.
Hujier i ujier.
Iberio, ibero e ibérico.
Icario e icáreo.
Iluminaria e luminaria.
Improporción i desproporción.
Inaplicación e desaplicación.
Inaplicado e desaplicado.
Incomprensible e incomprehen-
sible.
Incontinente e incontinenti.
Inestable e inestable.
Infelizmente e infelizmente.
Influente e influyente.
Inglesismo i anglicismo.
Inhiesto i enhiesto.
Inmovible, inmovible e inmóvil.
Inspirar i aspirar.

Insustancial e insustancial.	Mégano i médano.
Intercolunio e intercolumnio.	Menique i meñique.
Intransmisible e intrasmisible.	Menjuí i bēnjuí.
Inusado e inusitado.	Menjunje, menjurje i mejunje.
Inverosímil e inverisímil.	Metamorfosi i metamorfosis.
Istriar i estriar.	Metemísicosis i metemísicosis.
Jaezar i enjaezar.	Mienta i menta.
Jaletina i gelatina.	Mixtela i mistela.
Jarife i Jerife.	Mixtión i mistión.
Jasar i sajar.	Muaré, moaré, muer i mué.
Jimia, simia, jimio i simio.	Moble i móvil.
Jota i ojota.	Moblar i amueblar.
Jumentil i jumental.	Mnemotécnica i mnemotecnia.
Kermes i quermes.	Mochar i desmochar.
Kiosco i quiosco.	Moharracho, moharrache i ma-
Laborar i labrar.	marracho.
Ladrillar i enladrillar.	Mollete i moflete.
Lagartado i alagartado.	Mollina, mollizna i llovizna.
Lagostín, langostín i langostino.	Molliznar, molliznear i lloviznar.
Lagunajo i lagunazo.	Monaguillo i monacillo.
Lancear i alancear.	Monedar, monedear i amonedar.
Lauréola laureola.	Mormullar i murmurar.
Leíble i lejible.	Mormullo i murmullo.
Lesna i alesna.	Mosquitero i mosquitera.
Léxicon i léxico.	Mueblaje i moblaje.
Leyendario i legendario.	Muletero, mulatero i mulero.
Librillo i lebrillo.	Mullir i muñir.
Litis i lite.	Murciélago i murciégalo.
Losado i enlosado.	Musco i musgo.
Lorza i alforza.	Nababo i nabab.
Lozar i enlozar.	Nabal i nabar.
Lujación i luxación.	Naguas, enaguas i enagua.
Lumbral i umbral.	Naranjado i anaranjado.
Lutria, ludria, nutria i nutra.	Omría i umbría.
Macerina i mancerina.	Ondulación i undulación.
Majorca i mazorca.	Ondular i undular.
Masar i amasar.	Onix i ónice.
Mausoleo i mauseolo.	Orco i orca.
Mayar i maullar.	Orgia i orgía.
Maullido i mayido.	Orín i orina.
Medioeval i medieval.	Osero i osario.

- Obscuro i oscuro.
Ostia i ostra.
Ostión, ostrón i ostro.
Ovar i aovar.
Obvio i ovio.
Pábilo i pabilo.
Neurisma i aneurisma.
Nocherniego i nocharniego.
Nómade i nómada.
Noramala i enhoramala.
Nutriz i nodriza.
Noria i ñoria.
Nudillo i ñudillo.
Nudo i ñudo.
Nudoso i ñudoso.
Obúe i oboe.
Ogaño i hogaño.
Ojaladera i ojaladora.
Oleaje i olaje.
Padrina i madrina.
Palancana i palangana.
Paelear i apaelear.
Palitroque i palitroque.
Pallaso, payaso i pallazo.
Panarizo i panadizo.
Pañol i panol.
Pantufla i pantufla.
Papazgo i papado.
Papirolada i pampirolada.
Papirote, papirotazo i capirote.
Paquebote i paquebot.
Paragonar i parangonar.
Paralasis, paralaxis i paralaje.
Pararrayo i pararrayos.
Parasito i parásito.
Parvedad i parvidad.
Pelambre i pelamen.
Pelicano i pelícano.
Pelosilla, pelisilla i pesosilla.
Percha i perca.
Perfumear i perfumar.
Perennial, perenal i perenne.
Perífrasis i perífrasi.
Pesuña i pezuña.
Platanal i platanar.
Platino i platina.
Plenamar i pleamar.
Populazo i populacho.
Postremero i postrimero.
Presidiario i presidario.
Protocolar i protocolizar.
Puntador i apuntador.
Pusilánimo i pusilánime.
Quilatar i aquilatar.
Quilo i kilo.
Quilogrametro i kilogrametro.
Quilogramo i kilogramo.
Quilolitro i kilolitro.
Quilométrico i kilométrico.
Quilómetro i kilómetro.
Quimista i alquimista.
Quincallería i quinquillería.
Rabal i arrabal.
Ranacuajo i renacuajo.
Rapante i rampante.
Rascuñar i rasguñar.
Rascuño i rasguño.
Rastrel i ristrel.
Rebusco i rebusca.
Redendija, rendija i rehendija.
Respigar i espigar.
Responsear i responsar.
Restregón i estregón.
Restañar i restallar.
Retratable i retractable.
Retratación i retractación.
Ripiar i enripiar.
Robalo i róbalo.
Rocín i rocino.
Rotar i rodar.
Rubí i rubín.
Ruinar i arruinar.

- Rustiqueza i rustiquez.
Sacabocado i sacabocados.
Sacadinero i sacadineros.
Sago i sayo.
Saludación i salutación.
Salvamento i salvamiento.
Salvático, selvático i silvático.
Sangüesa i frambuesa.
Sangüeso i frambueso.
Sartal i sarta.
Sauceda, saucedal, salceda, sauzal.
Sauz i sauce.
Sentada i asentada.
Sesga i nesga.
Sesma i sexma.
Sesmero i sexmero.
Sépimo, séptimo i sétimo.
Setiembre i Septiembre.
Sombría i umbría.
Somnambulismo i sonambulismo.
Somnábulo i sonábulo.
Sondear i sondar.
Sonrisa i sorriso.
Sonsaca i sonsaque.
Soñolencia i somnolencia.
Sostituir, sustituir i substituir.
Sotana i azotaina.
Subministrar i suministrar.
Suco i juco.
Sucoso i jugoso.
Sudueste i sudoeste.
Sueroso i seroso.
Süeste i süeste.
Sur i Sud.
Sufocar i sofocar.
Suplicatorio i suplicatoria.
Subscribir i suscribir.
Substancia i sustancia.
Substanciar i sustanciar.
Substantibo i sustantivo.
Substraer i sustraer.
Tabaola i batahola.
Tacho i tacha.
Tabón i tallón.
Talladura i entalladura.
Tamborín, tamborino i tamboril.
Tamboritear i tamborilear.
Tamborilero i tamboritero.
Tarantulado i atarantado.
Tarraja i terraja.
Tembletear i temblequear.
Tembloso i tembloroso.
Tenace i tenaz.
Tenacear i atenacear.
Tenducha i tenducho.
Tendiente i tendente.
Toalla, toballa i tobaja.
Tosigar, atosigar i toxigar.
Trajino i trajín.
Transcribir i transcribir.
Transcripto i transcrito.
Transcurrir i transcurrir.
Transcurso i trascurso.
Transferencia i trasferencia.
Transferir i trasferir.
Transfiguración i trasfiguración.
Transfigurar i trasfigurar.
Transfixión i trasfixión.
Transflorar i trasflorar.
Trasflorear i transflorear.
Transformación i trasformación.
Trasformar i transformar.
Transfregar i trasfregar.
Trásfuga i tráfuga.
Trasfundición i transfundición.
Trasfusión i transfusión.
Transgredir i trasgredir.
Transgresión i trasgresión.
Trasladación i traslación.
Traslinear i translinear.

Translúcido i traslúcido.	Usurar i usurear.
Transmigración i trasmigración.	Valorar i avalorar.
Transmisible i trasmisible.	Vaporar, vaporear i evaporar.
Transmisión i trasmisión.	Varraco i verraco.
Transmitir i transmitir.	Varraquear i verraquear.
Transmontano i trasmontano.	Varraquera i verraquera.
Transmontar i trasmontar.	Veinteochoeno, veintiochoeno.
Transmudar i trasmodar.	Veinteseiseno i veintiseiseno.
Transmutar i trasmutar.	Ventar i ventear.
Transparencia i trasparenca.	Ventiscar i ventisquear.
Transparentarse i trasparentarse.	Ventisco i ventisca.
Transpiración i traspiración.	Veranar i veranear.
Transpirar i traspirar.	Veranero i veraneo.
Transponer i trasponer.	Verosímil i verisímil.
Transportar i trasportar.	Verosimilitud i verisimilitud.
Transporte i trasporte.	Vetado i veteado.
Transposición i trasposición.	Veazar i aveazar.
Transverberación i trasverberación.	Victorear i vitorear.
Transversal i trasversal.	Vimbre i mimbre.
Transverso i trasverso.	Vimbrera i mimbreira.
Travesar i atravesar.	Vitar i evitar.
Treciento i trescientos.	Vituallar i avituallar.
Trío i tría.	Vituperioso i vituperoso.
Troje, troj i trojel.	Vorace i voraz.
Troncar i trincar.	Varahunda i baraxunda.
Ubicuidad i ubiquidad.	Yacente i yaciente.
Ueste i oeste.	Yesal, yesar i yesera.
Urétera i uretra.	Yoglar i juglar.
Vuesa merced, vuesarced, usarced, usted.	Yoglaresa i juglaresa.
Vuestra señoría, vueseñoría, useñoría, usiría i usía.	Sandía i zandía.
	Zapuzar i chapuzar.
	Zeuma i zeugma.
	Zin i cinc.

Ahora bien, si se han dado oídos a pronunciaciones defectuosas i se han aceptado cambios, supresiones i añadiduras de letras, que desfigurán los vocablos, i que, a más de contrariar muchas veces la etimología, provienen de la ignorancia o torpeza de los innovadores, ¿por qué la Real Academia Española no habría de respetar el uso consciente i bien intencionado de los que amparados por distinguidos gramáticos desde Nebrija hasta hoi, según espontánea confesión

del sabio Instituto (*), procuran sostener una reforma que no afecta a la pronunciación i que tiende a facilitar la escritura?

Si a los artículos referentes a las dicciones contentivas de las combinaciones **ge** i **gi**, escritas con **g**, se les agregan otros en que esta letra vaya reemplazada por la **j**, veremos en mui corto plazo que el uso se pronuncia de un modo uniforme en favor de esta última consonante.

I no se piense que la proposición que formulo envuelve una novedad, pues ya la Academia ha comenzado a emplear el procedimiento que indico.

Varios son los artículos duplicados en que el Diccionario acoje ya una misma palabra escrita indistintamente con **g** o con **j**, como puede observarse en **gerbo** i **jerbo**, **gibraltareño** i **jibaltareño**, **gienense** i **jenense** (jaenés), **gineta** i **jineta**, **hégira** i **hējira**, **págil** i **pájil**, etc.

Como se ve, el camino está ya trazado por doctísima mano; de modo que no hai por qué detenerse.

Piense la Real Academia Española en que aceptando la innovación que propongo, podrían ahorrarse casi dos páginas de complicadas reglas en la Gramática, i en que aun los que conocen al dedillo estos preceptos vacilan con frecuencia para determinar cuándo ha de escribirse **g** o **j** antes de **e** i de **i**.

Hoi que los pueblos más poderosos se empeñan en enseñar a sus hijos la lengua castellana, porque vislumbran el radiante porvenir que está reservado a las naciones hispano parlantes; es menester contribuir a dar facilidades para el manejo de la hermosa lengua de Cervantes.

MIGUEL LUIS AMUNÁTEGUI REYES.

(*) Véase *Gramática de la Lengua Castellana*, por la Real Academia Española, páj. 476, Madrid, (1917).



IMP. UNIVERSITARIA
Estado 63,